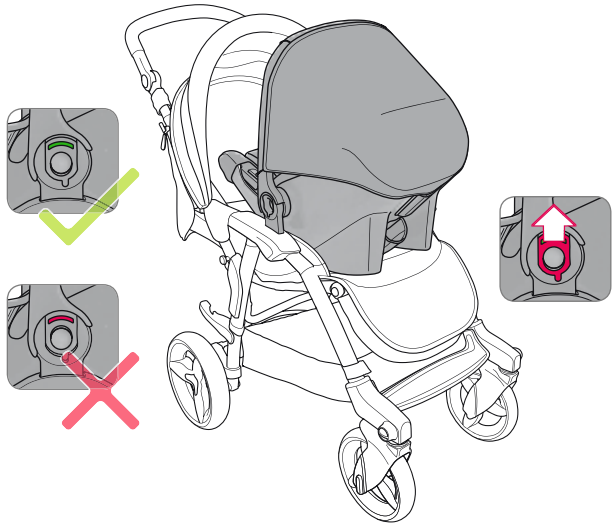
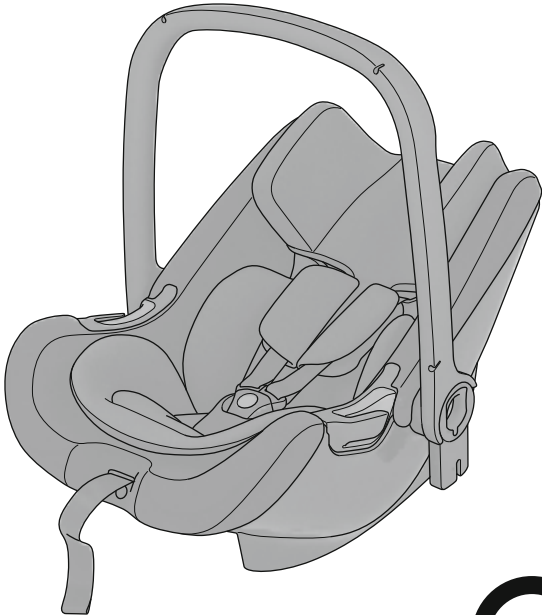


CONCORD AIR.SAFE



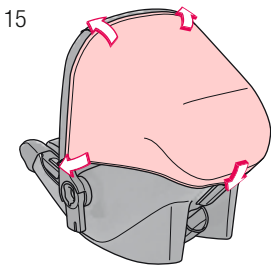
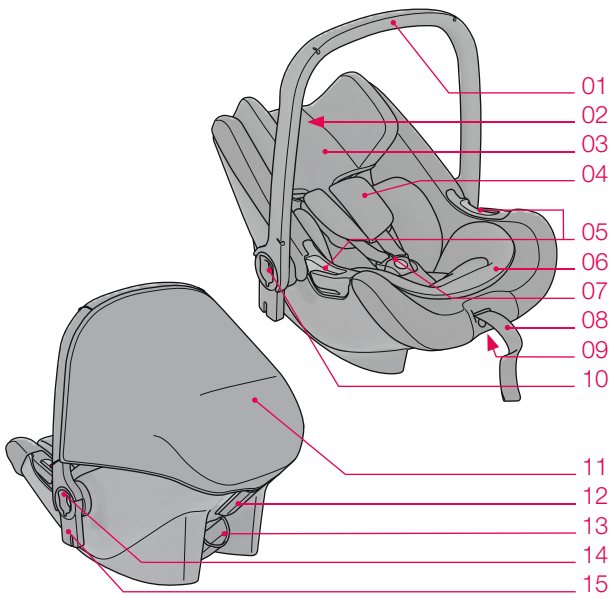
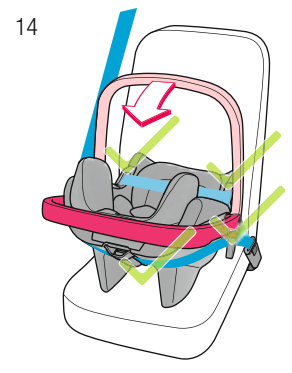
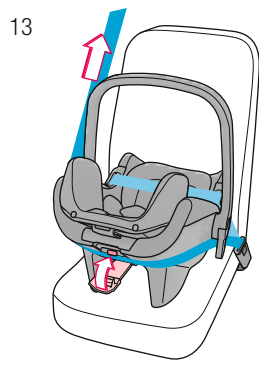
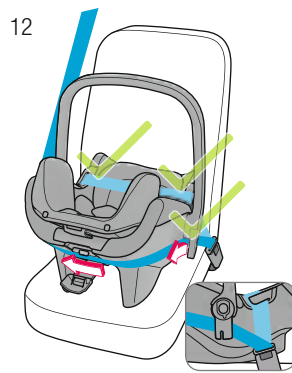
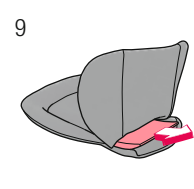
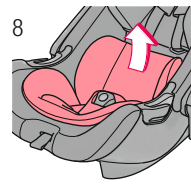
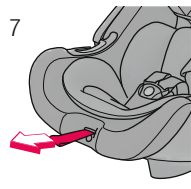
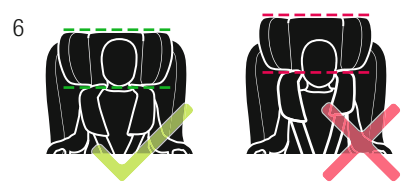
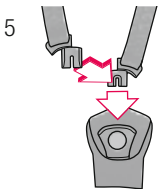
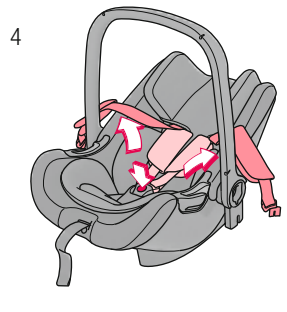
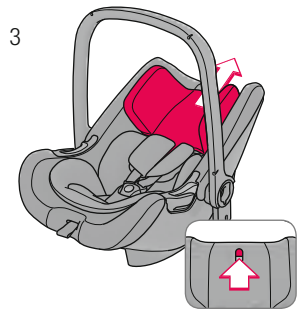
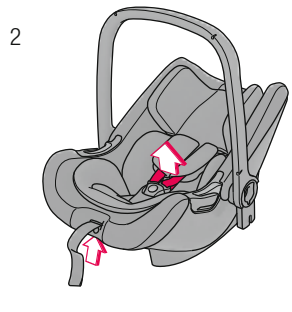
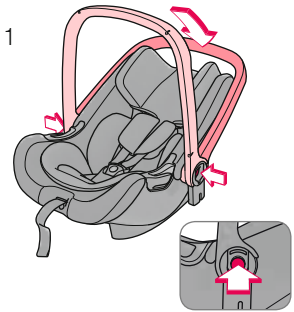
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	15
ČESKY	29
SLOVENSKO	43
SLOVENSKY	57
POLSKI	71
TÜRKÇE	85
עברית	99
العربية	113
РУССКИЙ	127



child's weight	- 13 Kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ POLSKI

PODZIĘKOWANIA	71
WSKAZÓWKI	72
WSKAZÓWKI OGÓLNE	75
PRZEGLĄD	76
REGULACJA PAŁĄKA DO NOSZENIA	76
ZABEZPIECZANIE DZIECKA	77
ZMNIEJSZACZ DO KRZESEŁKA	78
MONTAŻ W POJEŹDZIE	79
UŻYWANIE OSŁONY PRZECIWSŁONECZNEJ	80
UŻYWANIE W POJEŹDZIE TYPU BUGGY	80
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI	81
GWARANCJA	82

_ DZIĘKUJEMY

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na wysokiej jakości produkt firmy Concord. Przekonają się Państwo o wielostronności i bezpieczeństwie tego produktu.

Fotelik można stosować na wszystkich siedzeniach w pojeździe, bez aktywnej poduszki powietrznej, które są wyposażone w pas trójpunktowy. Ze względu na statystykę nieszczęśliwych wypadków zalecamy siedzenie za pasażerem obok kierowcy.

Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania nowego produktu CONCORD AIR.

WSKAZÓWKI

UWAGA!

Przed użyciem CONCORD AIR prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i koniecznie ją zachować do przyszłego użytku.

Nieprzestrzeganie opisanych tutaj wskazówek może naruszać bezpieczeństwo dziecka!

Przewożąc dziecko w pojeździe należy przestrzegać także instrukcji podanych w podręczniku użytkownika danego pojazdu.

W szczególności należy przestrzegać wskazówek dotyczących korzystania z fotelików dziecięcych w połączeniu z poduszką powietrzną.

OSTRZEŻENIE!

- Dzieci mają niekiedy w kieszeniach różne przedmioty (np. zabawkę) lub noszą twarde części na odzieży (np. klamra paska). Należy zadbać o to, by takie przedmioty nie dostały się między dziecko i pas bezpieczeństwa, gdyż w razie nieszczęśliwego wypadku mogą powodować dodatkowe obrażenia. Te zagrożenia mają również miejsce w przypadku osób dorosłych!
- Rzecz jasna, maluchy są często ruchliwe. Dlatego należy im wyjaśnić, jak ważnym jest to, by zawsze być dobrze zabezpieczonym. W ten sposób będzie oczywiste, że nie wolno zmieniać przebiegu pasa i zamek nie otworzy się.
- Bezpieczeństwo dziecka jest optymalnie zagwarantowane tylko wtedy, gdy montaż i obsługa urządzeń zabezpieczających są należycie wykonywane. Wszystkie pasy systemu utrzymywania dziecka, jak też pasy niezbędne do mocowania fotelika w pojeździe muszą być naprężone i ułożone bez skręcenia oraz chronione przed uszkodzeniem.

- Miejsca systemu, które nie są powleczone materiałem, należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby dziecko nie oparzyło się.
- System zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego nie może zostać uszkodzony ani zakleszczony przez części ruchome wewnątrz pojazdu lub przez drzwi.
- Nie dokonywać modyfikacji systemu, gdyż zagraża to bezpieczeństwu dziecka. Po wypadku należy system zabezpieczenia dziecka przed skutkami przyspieszenia ujemnego przesłać do producenta wraz z raportem z wypadku w celu odnowienia lub sprawdzenia.
- Należy poinformować również pasażera o wyjęciu dziecka w razie wypadku lub zagrożenia.
- Pasy mogą przebiegać tylko w pozycjach i punktach styku w fotelu podanych w instrukcji obsługi. Inny przebieg pasa jest zabroniony. Zamek pasa nie może nigdy znajdować się na krawędzi prowadnicy pasa biodrowego.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą CONCORD.
- **Fotelika dzieciennego nie wolno używać na miejscach z aktywną poduszką powietrzną (zagrożenie dla życia!)
W razie istnienia poduszki powietrznej bocznej należy przestrzegać wskazówek w instrukcji pojazdu!**
- Nie pozostawiać bez nadzoru dziecka ani zabezpieczonego, ani niezabezpieczonego w foteliku samochodowym.
- Niebezpiecznym jest ustawianie fotelika na powierzchniach podwyższonych.
- Dziecko powinno być zawsze zapięte pasami, również poza autem.
- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń w razie wypadku należy zabezpieczać bagaże i inne przedmioty.
- **Instrukcja obsługi musi być zawsze przewożona wraz z fotelikiem samochodowym.**

- Stosowanie części wyposażenia i wymiennych jest niedopuszczalne i prowadzi, w razie nieprzestrzegania, do wygaśnięcia wszelkich uprawnień gwarancyjnych i z tytułu odpowiedzialności. Wyjątek stanowią tylko oryginalne części wyposażenia firmy CONCORD. Dziecinny fotelik samochodowy musi być zawsze używany z oryginalnymi powłokami.
- W celu dodatkowego zakupu prosimy zwracać się do specjalistycznego handlu artykułami dla dzieci i niemowląt, specjalistycznych działów domów towarowych, sklepów z akcesoriami samochodowymi lub domów wysyłkowych. Tam otrzymają Państwo kompletną ofertę wyposażenia do fotelików CONCORD.
- Wskutek bardzo długiego okresu użytkowania systemu jest rzeczą naturalną, że powłoki foteli i inne części użytkowe zużywają się w sposób zróżnicowany, zależnie od czasu i intensywności użytkowania, i podlegają wymianie. Dlatego nie można podać ogólnej gwarancji trwałości wykraczającej ponad 6-miesięczny okres gwarancji.
- Dziecinny fotelik samochodowy CONCORD AIR został sprawdzony w symulowanym zderzeniu czołowym, z prędkością 50 km/h, z twardą przeszkodą. To odpowiada międzynarodowej normie kontrolnej ECE R 44 04 stanowiącej podstawę wszystkich testowanych systemów. W razie użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i dotrzymywania instrukcji montażu i obsługi urządzenia wmontowywane powinny u dzieci o ciężarze ciała do 13 kg zapobiegać obrażeniom lub je zmniejszać w razie nieszczęśliwego wypadku, zależnie od jego rodzaju i powagi.
- Tak samo, jak używanie pasów bezpieczeństwa dla dorosłych, urządzenie do zabezpieczania dziecka nie zastępuje odpowiedzialnego i przetozornego zachowania się w ruchu drogowym.

- Foteliki samochodowe stosowane łącznie ze stelażem nie zastępują kołyski ani łóżeczka dla dziecka. Jeżeli dziecko potrzebuje snu, należy położyć je w odpowiedniej gondoli montowanej do wózka, kołysce lub łóżeczku.

WSKAZÓWKI OGÓLNE

- To urządzenie klasy ECE grupy 0+ zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu jest odpowiednie dla dzieci w wieku do 18 miesięcy i ciężarze ciała do 13 kg.
- To jest „uniwersalne” urządzenie do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu. Według regulacji ECE 44, seria 04, zostało dopuszczone do ogólnego stosowania w pojazdach i pasuje do większości, ale nie do wszystkich, foteli samochodów osobowych.
- Możliwość prawidłowego założenia urządzenia można przyjąć wtedy, gdy producent w podręczniku pojazdu określi, że pojazd jest odpowiedni do montażu „uniwersalnego” urządzenia do zabezpieczania przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu dziecka z danej grupy wiekowej.
- To urządzenie do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu zostało zaklasyfikowane według surowszych wymogów klasy „uniwersalnej” niż wersje poprzednie, które nie miały tej etykiety.
- W razie wątpliwości można zwrócić się do producenta urządzenia do zabezpieczania dziecka przed skutkami ujemnego przyspieszenia pojazdu lub sprzedawców detalicznych.
- Odpowiednie tylko do pojazdów z pasem trójpunktowym, sprawdzonych i dopuszczonych według regulacji ECE nr 16 lub porównywalnej normy.

PRZEGLĄD

- 01 Pałąk do noszenia
- 02 Obsługa, dopasowanie rozmiaru
- 03 Zagłówek
- 04 Wyściółka pasa
- 05 Prowadnice pasa miednicowego
- 06 Zmniejszacz fotelika
- 07 Zamek pasa
- 08 Pasek regulatora centralnego
- 09 Pokrętło regulatora centralnego
- 10 Pokrętło pałąka do noszenia
- 11 Oslona przeciwsłoneczna
- 12 Blokada pasa ramieniowego
- 13 Kieszeń na osłonę przeciwsłoneczną i instrukcję obsługi
- 14 Obsługa systemu ProFix
- 15 Konektor ProFix

REGULACJA PAŁĄKA DO NOSZENIA

Rysunek 1 - Pałąk do noszenia (01) w CONCORD AIR może być blokowany w 2 pozycjach. W celu przestawienia pałąka wcisnąć równocześnie oba guziki (10) po lewej i prawej stronie na przegubie. Przy wciśniętych guzikach obsługi (10) przesunąć pałąk (01) w żadaną pozycję do słyszalnego zaskoczenia i pewnego zaczepienia.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Przygotowanie fotelika // Rysunek 2 - Wcisnąć guzik (09) regulatora centralnego ciągnąc równocześnie pas ramieniowy do przodu.

Rysunek 3 - Wcisnąć obsługę dopasowania rozmiaru (02) w zagłówniku (03) do góry przemieszczając go równocześnie w najwyższą pozycję.

Rysunek 4 - Otworzyć zamek pasa (07) przez naciśnięcie czerwonego przycisku i odłożyć pas ramieniowy na zewnątrz i pas krokowy do przodu.

Wkładanie dziecka - Usadzić dziecko w CONCORD AIR przeprowadzając równocześnie pas ramieniowy przed dzieckiem. Zwracać uwagę, aby pasy nie były skrócone!

Rysunek 5 - Złożyć ze sobą oba języczki zamka i doprowadzić je, przez wyraźnie słyszalne „kliknięcie“ w zamku pasa (07), do zaskoczenia.

Dopasowanie rozmiaru // Rysunek 6 - Wcisnąć obsługę dopasowania rozmiaru (02) do góry i dopasować wysokość zagłównika (02), przy wciśniętej obsłudze, do wzrostu dziecka. Zwolnić obsługę (02), aż zagłówek (03) zaskoczy w sposób słyszalny.

Prowadnica pasa ramieniowego powinna leżeć nieco wyżej niż górna krawędź ramion. Równocześnie pasy ramieniowe powinny przebiegać centralnie między szyją i górną krawędzią ramion.

Napinianie pasów // Rysunek 7 - Napiąć pasy przez ciągnięcie paska regulatora centralnego (08) tak, aby ściśle przylegały do ciała dziecka.

UWAGA!

- Pasy nie mogą być skrócone.
- Zamek pasa (07) musi być prawidłowo zamknięty, zaś pasy muszą ściśle przylegać do ciała dziecka.
- Zagłówek/prowadnica pasa musi być dostosowana na wysokość do wzrostu dziecka i mocno zablokowana.
- Pałak do noszenia (01) musi być podczas używania w pojeździe zawsze zablokowany w pozycji przedniej/dolnej.
- Dziecko powinno być zawsze zapięte pasami, również poza autem.

_ ZMNIEJSZACZ FOTELIKA

Rysunek 8 - Dla dzieci o ciężarze ciała ok. 8 kg może być używany zmniejszacz fotelika (06). W celu zdjęcia zmniejszacza fotelika (06) należy najpierw otworzyć zamek pasa (07) i przeprowadzić przez szczelinę zmniejszacza. Następnie zmniejszacz fotelika można wyciągnąć do przodu.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Wkładka fotelika // Rysunek 9 - Wkładka fotelika znajduje się w kieszeni z tyłu zmniejszacza (06) i musi być wyjmowana w przypadku dziecka o wadze ciała ok. 7 kg

_ MONTAŻ W POJEŹDZIE

UWAGA!

- Fotelika dzieciennego nie wolno używać na miejscach z aktywną czołową poduszką powietrzną (zagrożenie dla życia)!
- Fotelik wolno montować tylko w kierunku jazdy!

Rysunek 11 - Ustawić CONCORD AIR przeciwnie do kierunku jazdy na fotelu pojazdu i otworzyć urządzenie blokujące (12) z tyłu CONCORD AIR. Przeprowadzić pas pojazdu przez fotelik i zamknąć zamek z wyraźnie słyszalnym „kliknięciem”.

Rysunek 12 - Pas miednicowy musi być włożony w obie prowadnice (05) w obrębie stóp. Pas ramieniowy musi być przeprowadzony, po stronie zamka, między konektorem ProFix (15) i siedziskiem i włożony do urządzenia blokującego (11).

Rysunek 13 - Napiąć pas ramieniowy i zamknąć urządzenie blokujące (11).

WAŻNE!

Rysunek 14 - Przenieść pałak do noszenia (01) do pozycji przedniej/dolnej. Sprawdzić, czy pas pojazdu jest prawidłowo włożony w oznaczone prowadnice, a jego klamra zamknięta. W przeciwnym razie nie jest zapewnione bezpieczne działanie fotelika dzieciennego.

- Pas pojazdu musi ściśle przylegać i nie może być skrócony. Nie wolno zamieniać pasa miednicowego i ramieniowego.
- Pałak do noszenia (01) musi być podczas używania w pojeździe zawsze zablokowany w pozycji przedniej/dolnej.

UŻYWANIE OSŁONY PRZECIWSŁONECZNEJ

Rysunek 15 - Osłona przeciwsłoneczna (11) CONCORD AIR znajduje się w kieszeni (13) z tyłu. Prosimy przełożyć osłonę przeciwsłoneczną przez zewnętrzną krawędź przy zagłówku (03). Naprężyć osłonę i włożyć mocowania w przewidziane do tego otwory w pałąku do noszenia (01).

Sprawdzić, czy wszystkie punkty mocowania są prawidłowo zamontowane i mocno osadzone.

UŻYWANIE W POJEŹDZIE TYPU BUGGY

(Patrz strona przednia okładki tej instrukcji obsługi)
CONCORD AIR może być montowany we wszystkich nadwoziach typu buggy wyposażonych w konektory ProFix. Sprawdzić, czy zaczepienia zaskoczyły w sposób słyszalny, a wskaźniki bezpieczeństwa elementów obsługi ProFix (14) na przegubie pałąka (01) są ZIELONE.
W celu poluzowania CONCORD AIR z nadwozia buggy wyciągnąć element obsługi ProFix (14) na pałąku (01) do góry i wyjąć fotelik do góry.

WSKAZÓWKI DO PIEŁĘGNACJI

Zdejmowanie powłoczki - Podczas zdejmowania rozpocząć od powłoczki zagłówka. Zagłówek (03) przesunąć w najwyższą pozycję i otworzyć zamek pasa (07) (Rysunek 2 - 4). Wyciągnąć wyściółkę pasa ramiennego, zdjąć zmniejszacz fotelika (06) (patrz rozdział „ZMNIEJSZACZ FOTELIKA”) i poluzować powłoczkę z punktów mocowania na górnej krawędzi zagłówka (03). Wyciągnąć pasy ramienne i zdjąć powłoczkę do przodu z zagłówka i w dół z płyty oparcia. Poluzować wszystkie mocowania na powłoczce siedziska i przewlec zamek pasa (07) przez otwór w niej. Zdjąć powłoczkę siedziska przez zagłówek (03) i do przodu z siedzenia.

Zakładanie powłoczki - Zakładanie powłoczki odbywa się w odwrotnej kolejności. Wciągnąć powłoczkę siedziska przez zagłówek (03) w dół. Przewlec zamek pasa (07) przez otwór w powłoczce. Włożyć powłoczkę na prowadnice pasa i za zagłówkiem w korytka ustalające, przeciągnąć ją przez przednią krawędź CONCORD AIR i zamknąć wszystkie guziki dociskowe.
Przeprowadzić pasy ramienne przez przewidziane do tego otwory w powłoczce zagłówka i wciągnąć ją w dół przez płytę oparcia i na koniec od przodu na zagłówek (03). Zamocować powłoczkę w punktach mocowania na górnej krawędzi zagłówka (03). Zainstalować wyściółki pasa (04) tak, by strony zamknięte były zwrócone w kierunku dziecka. Sprawdzić, czy wszystkie części powłoczki są prawidłowo założone, pasy nie są skręcone, a mocowania są zamknięte.

Instrukcja pielęgnacji: Powłoczkę można prać w 30°C, dokładniejsze wskazówki - patrz etykieta dotycząca prania.

Materiały powłoczki mogą lekko odbarwiać się w kontakcie w wilgocą, zwłaszcza podczas prania.

Nie używać rozpuszczalników!



GWARANCJA

Upływ gwarancji liczy się od momentu zakupu.

Czas obowiązywania gwarancji odpowiada prawnemu terminowi gwarancyjnemu obowiązującemu w kraju użytkownika.

Przedmiotowo, gwarancja obejmuje naprawę, zamianę lub zmniejszenie wartości, według wyboru producenta.

Gwarancja ma zastosowanie tylko do pierwszego użytkownika.

W razie wady prawa gwarancyjne są uwzględniane tylko, jeżeli wada została niezwłocznie po pierwszym ujawnieniu się zgłoszona sprzedawcy. Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie usunąć problemu, to odsyła produkt, wraz z dokładnym opisem reklamacji oraz oficjalnym dowodem zakupu i datą zakupu, do producenta. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody w produktach, które nie zostały dostarczone przez niego.

Roszczenie gwarancyjne nie przysługuje, jeżeli:

- produkt został zmodyfikowany.
- produkt nie został oddany do sprzedawcy wraz z dowodem zakupu w ciągu 14 dni po wystąpieniu wady.
- wada powstała w wyniku błędnej manipulacji lub konserwacji lub innej winy użytkownika, w szczególności wtedy, gdy instrukcja obsługi nie była przestrzegana.
- naprawy produkcie zostały dokonane przez stronę trzecią.
- wada powstała w wyniku wypadku.
- numer seryjny został uszkodzony lub usunięty.

Zmiany i pogorszenie jakości produktu, powstałe w związku z użyciem zgodnym z przeznaczeniem (zużycie), nie stanowią przypadku gwarancyjnego. Gwarancja nie jest przedłużana przez świadczenia producenta w przypadku objętym gwarancją.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejích výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
/ sériové číslo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach

XX KG



0.....

0000000000

Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel

Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca

Διεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa

CONCORD AIR.SAFE

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunun uzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер

CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach
XX KG
E_x
0.....
0000000000

Część zamienna: / Yedek parça / חלק / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / العنوان / Ваш адрес

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию
принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



© AI 05/0316 . IM 1521,01